



ET Ohutusjuhised • Faasitesti näidatud pinged on nimpinged. Faasitestrir tohib kasutada ainult märgitud pinge või pingevahemiku juures. • Laiumatu näitamine on tagatud ainult temperatuuridel -15°C kuni +40°C ja sagedustel 50 kuni 500 Hz. • Näidiku loetavus võib olla ebahoodaste valgustustingimuste puhul, nt päikesevalguses või ebahoodastes seisimiskohades nagu nt puitredelitel või isoleerivatel pörandakatetel ja käituslaselt maandamata vahelduvpingevõrkudes halvendatud. • Faasitesti tuleb alati vahetult enne kasutamist kontrollida selle nõuetekohast toimimist. • Faasitesti ei tohi kasutada sademete, näiteks kaste või vihma mõjul. • Faasitestrir tohib kasutada ainult faasijuhil kindlakstelemiseks ja kontrollimiseks. Faasitestririd ei ole sobivad kasutamiseks pingestatud võtmeid, et määrata madalpingeseadmete olekut (tööpinge olemas või puudub). • Defektseid faasitestrir seadmeid, mille toimimine jääb või ohutus on ilmselgelt kahjustatud, ei tohi kasutada. • Sulgekorke ei tohi eemaldada. Korgi eemaldamisel või korpuse avamisel ei tohi faasitestrir enam kasutada, sest ohutus on piiratud.

RO Indicații de siguranță • Tensiunile indicate pe testerul de fază sunt tensiuni nominale. Testerul de fază are voie să fie utilizat numai pentru tensiunea indicată resp. intervalul de tensiune specificat. • O afișare ireproșabilă este asigurată numai la temperaturi de -15°C până la +40°C și la frecvențe de 50 până la 500 Hz. • Percepția afișajului poate fi influențată în cazul condițiilor de iluminare speciale de ex. în cazul luminii solare și în locuri nefavorabile de ex. pe treptele scării din lemn sau pardoseli izolate și în rețele de tensiune alternative care nu sunt împământate corespunzător. • Testerul de fază trebuie să fie verificat întotdeauna pentru funcționare corectă cu puțin timp înainte de utilizare. • Aparatul de testare a fazelor nu trebuie utilizat sub influența precipitațiilor, cum ar fi roua sau ploaia. • Testerele de fază au voie să fie utilizate numai pentru stabilirea și verificarea conductorului de fază. Testerele de fază nu sunt destinate pentru utilizarea mijloacelor de exploatare aflate sub tensiune pentru stabilirea stării (existența sau inexistența tensiunii de exploatare) echipamentelor cu tensiune joasă. • Nu trebuie să se utilizeze dispozitive de testare a fazelor defecte, a căror funcționare și/sau siguranță este în mod evident afectată. • Capacule de închidere nu au voie să fie îndepărtate. Dacă carcasa sau carcasa au fost deschise testerul de fază nu mai are voie să fie utilizat pentru că este lezată siguranța.

BG Инструкции за безопасност • Напреженията, показани на фазовия тестер, са номинални напрежения. Уредът за проверка на фазите може да се използва само при посоченото напрежение, съответно в посочения диапазон на напрежението. • Правилната индикация се гарантира само при температури от -15°C до +40°C и при честоти от 50 до 500 Hz. • Достоверността на индикацията може да бъде повлияна при неблагоприятно състояние на осветлението, напр. при наличие на слънчева

светлина и на неблагоприятни места, напр. дървени стълби или изолационни стъпки и неправилно замесени променливотокови мрежи. • Фазовият тестер винаги трябва да се проверява за правилното му функциониране малко преди употреба. • Фазовият тестер не трябва да се използва под въздействието на валежи, като роса или дъжд. • Уредът за проверка на фазите може да се използва само при посоченото напрежение, съответно в посочения диапазон на напрежението. • Не трябва да се използва дефектни фазови тестери, чиято функция и/или безопасност е очевидно нарушена. • Капачките не трябва да се махат. Ако капачката или корпусът са отворени, уредът за проверка на фазите повече не може да се използва, тъй като е нарушена безопасността.

EL Υποδείξεις ασφαλείας • Οι τάσεις που αναγράφονται στον ελεγκτή φάσεων είναι ονομαστικές τάσεις. Το δοκιμαστικό φάσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εντός της αναφερόμενης τάσης ή της αναφερόμενης περιοχής τάσης. • Σωστή ένδειξη διαφαίνεται μόνον σε θερμοκρασίες από -15°C έως +40°C και σε συχνότητες από 50 έως 500 Hz. • Η δυνατότητα αντίληψης της ένδειξης μπορεί να επηρεαστεί από μη εννοϊκές συνθήκες φωτισμού, π.χ. με φως του ήλιου και κατάλληλα μέρη όπως, π.χ. επίδω σε ζώνες σκάλες ή μονοήμερες επιστρώσεις, δαπέδων και σε βίτσα με εναλλασσόμενη τάση που δεν έχουν γεωμετρικά σύμφωνα με τους κανονισμούς. • Ο ελεγκτής φάσεων πρέπει πάντα να ελέγχεται για την ορθή λειτουργία του λίγο πριν από τη χρήση. • Ο μετρητής φάσεων δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίδραση βροχοπτώσεων, όπως δρόσι ή βροχή. • Τα δοκιμαστικά φάσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τη διαπίστωση και τον έλεγχο του αγωγού φάσης. Τα δοκιμαστικά φάσης δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε λειτουργικά μέσα που βρίσκονται υπό τάση, για τη διαπίστωση της κατάστασης (αν υπάρχει τάση λειτουργίας ή όχι) εγκαταστάσεων χαμηλής τάσης. • Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ελαττωματικοί ηλεκτρικοί φάσης των οποίων η λειτουργία ή/και η ασφάλεια είναι προφανώς μειωμένη. • Τα καπάκια φραγής δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται. Εάν ανοιχτεί το καπάκι ή το περίβλημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον το δοκιμαστικό φάσης επειδή η ασφάλεια είναι μειωμένη.

SL Varnostni napotki • Napetosti, ki so prikazane na faznem preizkuševalniku, so nazivne napetosti. Preizkuševalnik toka je dovoljeno uporabljati samo pri navedenem območju napetosti. • Brezhiben prikaz je zagotovljen samo pri temperaturah od -15 °C do +40 °C in pri frekvencah od 50 do 500 Hz.

• Na vidljivost prikaza vplivajo neugodne svetlobne razmere, kot sta npr. sončna svetloba in neugodna mesta postavitve npr. pri lesenih lestvah ali izolacijskih talnih oblogah in pri nepravilno ozemljenih omrežjih z izmenično napetostjo. • Tik pred uporabo je treba vedno preveriti pravilno delovanje faznega preizkuševalnika. • Faznega merilnika ne smete uporabljati pod vplivom padavin, kot sta rosa ali dež. • Preizkuševalnike toka je dovoljeno uporabljati samo za določitev in preverjanje faznega vodnika. Preizkuševalniki toka niso zasnovani za preverjanje stanja (delovna napetost prisotna ali ne) nizkonapetostnih sistemov, ki so pod napetostjo. • Okvarjenih faznih merilnikov, katerih delovanje in/ali varnost sta očitno oslABLjena, se ne sme uporabljati. • Zapornih kapic ni dovoljeno odstraniti. Če ste kapico ali ohišje odprli, preizkuševalnika toka ni več dovoljeno uporabljati, ker je varnost ogrožena.

HU Biztonsági utasítások • A fázisvizsgáló feltüntetett feszültségek névleges feszültségek. A fázisértesítő csak a megadott feszültségnél, ill. a megadott szempontmányban szabad használni. • A kifogástalan kijelzés csak -15°C és +40°C közötti hőmérsékleteknél, valamint 50-től 500 Hz-ig terjedő frekvenciánál biztosított. • A kijelzés láthatóságát kedvezőtlen megvilágítási viszonyok ronthatják, pl. napfény és a vizsgálat szempontjából kedvezőtlen mérési helyszínek, pl. fa létrák vagy szigetelő padlóburkolatok, valamint a nem üzemszerűen földelt véltakozó feszültségű hálózatok. • A fázisvizsgáló használat előtt nem sokkal mindig ellenőrizni kell a megfelelő működésre. • A fázisvizsgáló nem szabad csapadék, például harmat vagy eső hatására használni. • A fázisértesítő csak a fázisvezető megállapítására és vizsgálatára szabad használni. A fázisértesítő nem feszültség alatt álló üzemi eszközökön való használatára – kisfeszültségű berendezések állapotának (az üzemi feszültség jelen van vagy nincs jelen) megállapítására – van kialakítva. • Nem szabad hibás fázisvizsgálókat használni, amelyek működése és/vagy biztonsága nyilvánvalóan sérült. • A zárosapkákat nem szabad eltávolítani. Ha felnyitották a sapkát vagy a házat, akkor a fázisértesítő már nem szabad tovább használni, mivel a készülék biztonsága csökken.

SK Bezpečnostné upozornenia • Napätia uvedené na fázovom testeri su menovité napätia. Fázová skúšačka sa smie používať iba pri uvedenom napätí, resp. v uvedenom rozsahu napätí. • Bezchybné zobrazenie je zabezpečené iba pri teplotách -15 °C až +40 °C a pri frekvenciách od 50 do 500 Hz. • Vnímateľnosť zobrazenia môže byť ovplyvnená pri nepriaznivých svetelných pomeroch, napr. pri slnečnom svetle a na nepriaznivých miestach, napr. pri drevených dvojitých rebríkoch alebo izolujúcich podlahových krytiniach, a pri sieťach striedavého napätia, ktoré nie sú prevádzkovo uzemnené. • Fázový tester sa musí vždy krátko pred použitím skontrolovať, či správne funguje. • Fázový tester sa nesmie používať pod vplyvom zrážok, ako je rosa alebo dážď.

• Fázové skúšačky sa smú použiť len na zistenie a preskúšanie fázového vodiča. Fázové skúšačky nie sú určené na použitie na prevádzkových prostriedkoch pod napätím na určenie stavu (priložené alebo nepriložené prevádzkové napätie) nizkonapätových systémov. • Poškodené fázové skúšačky, ktorých funkcia a/alebo bezpečnosť je zjavne narušená, sa nesmú používať. • Uzáverové kapky sa nesmú odstraňovať. Ak bola uzáverová kapka alebo kryt otvorený, fázová skúšačka sa už nesmie ďalej používať, pretože je narušená bezpečnosť.

HR Sigurnosne upute • Naponi prikazani na faznom ispitivaču su nazivni naponi. Ispitivač faze smije se koristiti samo pri navedenom naponu, odn. u navedenom području napona. • Savršen prikaz zajamčen je samo pri temperaturama od -15 °C do +40 °C i na frekvencijama od 50 do 500 Hz. • Vidljivost zaslonca može biti poremećena u nepovoljnim uvjetima osvjetljenja, npr. na sunčevoj svjetlosti i na nepovoljnim mjestima, npr. s drvenim stepenicama ili izlacijskim podnim oblogama i u neoperativno uzemljenim mrežama izmjeničnog napona. • Fazni tester mora se provjeriti radi li ispravnog rada neposredno prije uporabe. • Fazni tester se ne smije koristiti kada je izložen oborinama kao što su rosa ili kiša. • Ispitivači faze smiju se koristiti samo za utvrđivanje i ispitivanje faznog vodiča. Ispitivači faze nisu predviđeni za korištenje na pogonskim sredstvima koja se nalaze pod naponom radi utvrđivanja stanja (prisutnost ili odsutnost pogonskog napona) niskonaponskih električnih instalacija. • Ne smiju se koristiti neispravni fazni ispitivači čija je funkcija i/ili sigurnost očito narušena. • Zaporne kape ne smiju se uklanjati. Jer je kapa ili kućište otvarano, ispitivač faze ne smije se više koristiti jer je umanjena sigurnost.

• Fázové skúšačky sa smú použiť len na zistenie a preskúšanie fázového vodiča. Fázové skúšačky nie sú určené na použitie na prevádzkových prostriedkoch pod napätím na určenie stavu (priložené alebo nepriložené prevádzkové napätie) nizkonapätových systémov. • Poškodené fázové skúšačky, ktorých funkcia a/alebo bezpečnosť je zjavne narušená, sa nesmú používať. • Uzáverové kapky sa nesmú odstraňovať. Ak bola uzáverová kapka alebo kryt otvorený, fázová skúšačka sa už nesmie ďalej používať, pretože je narušená bezpečnosť.

• Fázové skúšačky sa smú použiť len na zistenie a preskúšanie fázového vodiča. Fázové skúšačky nie sú určené na použitie na prevádzkových prostriedkoch pod napätím na určenie stavu (priložené alebo nepriložené prevádzkové napätie) nizkonapätových systémov. • Poškodené fázové skúšačky, ktorých funkcia a/alebo bezpečnosť je zjavne narušená, sa nesmú používať. • Uzáverové kapky sa nesmú odstraňovať. Ak bola uzáverová kapka alebo kryt otvorený, fázová skúšačka sa už nesmie ďalej používať, pretože je narušená bezpečnosť.

Laserliner

TipTest Duo Set



120-250 VAC

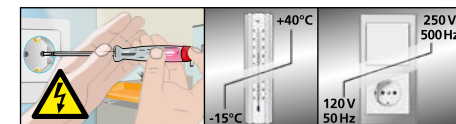
DE Phasenprüfer
EN Phase tester
NL Fase tester
DA Fasetester
FR Testeur de phase
ES Comprobador de fase
IT Tester di fase

PL Tester faz
FI Vaihetesteri
PT Testador de fases
SV Fasprovare
NO Faseteser
TR Faz Kontrol Cihazı
RU Индикатор фазы

SINGLE-POLE PHASE TEST
AC
V
SIGNAL
BATTERY-FREE

Laserliner

TipTest Duo Set



DE Phasenprüfer
Zur Schnellprüfung des L-Leiters mit einem Finger den Kontakt am Griff berühren. Prüfsignal an (rot) = Spannung

EN Phase tester
To quickly check the L-conductor touch the contact on the handle with your finger. Test signal (red) = voltage

NL Fase tester
Raak voor een snelle controle van de L-geleider het contact aan de hand-greep met een vinger aan. Testsignaal aan (rood) = spanning

DA Fasetester
Til lynkontrol af L-lederen sætter man en finger på kontaktsens greb. Kontrolsignal lyser (rødt) = spænding

FR Testeur de phase
Pour le contrôle rapide du conducteur L, toucher le contact de la poignée avec un doigt. Signal de contrôle actif (rouge) = Tension

ES Comprobador de fase
Para comprobar rápidamente el conductor L, toque con un dedo el contacto situado en el mango. Señal de control encendida (rojo) = tensión

IT Tester di fase
Per la verifica veloce del conduttore L toccare con il dito il contatto sul manico. Segnale di verifica acceso (rosso) = tensione

PL Tester faz
W celu szybkiego sprawdzenia przewodu L dotknąć palcem styk na uchwycie. Sygnal kontrolny świeci się na (czerwono) = napięcie

FI Vaihetesteri
L-johdinten nopea testaaminen sormi testin kädensijan koskettimien painamalla. Merkkivalo (punainen) syttyy = jännite

PT Testador de fases
Para o controlo rápido do condutor L, toque com um dedo no contacto no cabo. Sinal de controlo ligado (vermelho) = tensão

SV Fasprovare
För snabbprovning av L-ledaren genom att vidröra kontakten vid greppet med ett finger. Provsignal på (röd) = spänning

NO Faseteser
Til rask testing av L-lederen berøres kontakten på håndtaket med en finger. Testsignal på (rød) = spenning

TR Faz Kontrol Cihazı
L iletkeninin hızlı kontrolü için cihaz kolundaki kontakta parmağınız ile basınız. Kontrol sinyali açık (kırmızı) = gerilim

RU Индикатор фазы
Для быстрого определения фазового провода коснуться пальцем контакта на ручке. Свечение контрольного индикатора (красный) = напряжение

CS Zkoušečka fází
Pro rychlou zkoušku fázového vodiče prstem dotkněte kontaktu na rukoveti. Zkušební signál svítí (červeně) = napětí

ET Faasitester
Poodutage L-juhi kiirkontrollimiseks ühe sõrmega käepidemel asuvat kontakti. Kontrollsignaal sees (punane) = pinge

RO Tester fază
Pentru verificarea rapidă a conductorului L atingeți cu degetul contactul la mâner. Semnal de verificare pornit (roșu) = tensiune

BG Уред за проверка на фазы
За бърза проверка на проводника на фазата докоснете с един пръст контакта на ръкохватката. Тестов сигнал вкл. (червен) = напрежение

SK Fázový skúšač
Na rýchle odskúšanie L-vodiča dotknite sa prstom kontaktu na rukoväti. Skúšobný signál zapnutý (červená) = napätie

HR Ispitivač faze
Za brzo testiranje L-vodiča dodirnite kontakt na rukici prstom. Ispitni signal uključen (crveno) = napon

DA Fasetester
Til lynkontrol af L-lederen sætter man en finger på kontaktsens greb. Kontrolsignal lyser (rødt) = spænding

FR Testeur de phase
Pour le contrôle rapide du conducteur L, toucher le contact de la poignée avec un doigt. Signal de contrôle actif (rouge) = Tension

ES Comprobador de fase
Para comprobar rápidamente el conductor L, toque con un dedo el contacto situado en el mango. Señal de control encendida (rojo) = tensión

IT Tester di fase
Per la verifica veloce del conduttore L toccare con il dito il contatto sul manico. Segnale di verifica acceso (rosso) = tensione

PL Tester faz
W celu szybkiego sprawdzenia przewodu L dotknąć palcem styk na uchwycie. Sygnal kontrolny świeci się na (czerwono) = napięcie

FI Vaihetesteri
L-johdinten nopea testaaminen sormi testin kädensijan koskettimien painamalla. Merkkivalo (punainen) syttyy = jännite

PT Testador de fases
Para o controlo rápido do condutor L, toque com um dedo no contacto no cabo. Sinal de controlo ligado (vermelho) = tensão

SV Fasprovare
För snabbprovning av L-ledaren genom att vidröra kontakten vid greppet med ett finger. Provsignal på (röd) = spänning

NO Faseteser
Til rask testing av L-lederen berøres kontakten på håndtaket med en finger. Testsignal på (rød) = spenning

TR Faz Kontrol Cihazı
L iletkeninin hızlı kontrolü için cihaz kolundaki kontakta parmağınız ile basınız. Kontrol sinyali açık (kırmızı) = gerilim

RU Индикатор фазы
Для быстрого определения фазового провода коснуться пальцем контакта на ручке. Свечение контрольного индикатора (красный) = напряжение

CS Zkoušečka fází
Pro rychlou zkoušku fázového vodiče prstem dotkněte kontaktu na rukoveti. Zkušební signál svítí (červeně) = napětí

ET Faasitester
Poodutage L-juhi kiirkontrollimiseks ühe sõrmega käepidemel asuvat kontakti. Kontrollsignaal sees (punane) = pinge

RO Tester fază
Pentru verificarea rapidă a conductorului L atingeți cu degetul contactul la mâner. Semnal de verificare pornit (roșu) = tensiune

BG Уред за проверка на фазы
За бърза проверка на проводника на фазата докоснете с един пръст контакта на ръкохватката. Тестов сигнал вкл. (червен) = напрежение

SK Fázový skúšač
Na rýchle odskúšanie L-vodiča dotknite sa prstom kontaktu na rukoväti. Skúšobný signál zapnutý (červená) = napätie

HR Ispitivač faze
Za brzo testiranje L-vodiča dodirnite kontakt na rukici prstom. Ispitni signal uključen (crveno) = napon

DA Fasetester
Til lynkontrol af L-lederen sætter man en finger på kontaktsens greb. Kontrolsignal lyser (rødt) = spænding

FR Testeur de phase
Pour le contrôle rapide du conducteur L, toucher le contact de la poignée avec un doigt. Signal de contrôle actif (rouge) = Tension

ES Comprobador de fase
Para comprobar rápidamente el conductor L, toque con un dedo el contacto situado en el mango. Señal de control encendida (rojo) = tensión

IT Tester di fase
Per la verifica veloce del conduttore L toccare con il dito il contatto sul manico. Segnale di verifica acceso (rosso) = tensione

PL Tester faz
W celu szybkiego sprawdzenia przewodu L dotknąć palcem styk na uchwycie. Sygnal kontrolny świeci się na (czerwono) = napięcie

FI Vaihetesteri
L-johdinten nopea testaaminen sormi testin kädensijan koskettimien painamalla. Merkkivalo (punainen) syttyy = jännite

PT Testador de fases
Para o controlo rápido do condutor L, toque com um dedo no contacto no cabo. Sinal de controlo ligado (vermelho) = tensão

SV Fasprovare
För snabbprovning av L-ledaren genom att vidröra kontakten vid greppet med ett finger. Provsignal på (röd) = spänning

NO Faseteser
Til rask testing av L-lederen berøres kontakten på håndtaket med en finger. Testsignal på (rød) = spenning

TR Faz Kontrol Cihazı
L iletkeninin hızlı kontrolü için cihaz kolundaki kontakta parmağınız ile basınız. Kontrol sinyali açık (kırmızı) = gerilim

RU Индикатор фазы
Для быстрого определения фазового провода коснуться пальцем контакта на ручке. Свечение контрольного индикатора (красный) = напряжение

CS Zkoušečka fází
Pro rychlou zkoušku fázového vodiče prstem dotkněte kontaktu na rukoveti. Zkušební signál svítí (červeně) = napětí

ET Faasitester
Poodutage L-juhi kiirkontrollimiseks ühe sõrmega käepidemel asuvat kontakti. Kontrollsignaal sees (punane) = pinge

RO Tester fază
Pentru verificarea rapidă a conductorului L atingeți cu degetul contactul la mâner. Semnal de verificare pornit (roșu) = tensiune

BG Уред за проверка на фазы
За бърза проверка на проводника на фазата докоснете с един пръст контакта на ръкохватката. Тестов сигнал вкл. (червен) = напрежение

SK Fázový skúšač
Na rýchle odskúšanie L-vodiča dotknite sa prstom kontaktu na rukoväti. Skúšobný signál zapnutý (červená) = napätie

HR Ispitivač faze
Za brzo testiranje L-vodiča dodirnite kontakt na rukici prstom. Ispitni signal uključen (crveno) = napon

DA Fasetester
Til lynkontrol af L-lederen sætter man en finger på kontaktsens greb. Kontrolsignal lyser (rødt) = spænding

FR Testeur de phase
Pour le contrôle rapide du conducteur L, toucher le contact de la poignée avec un doigt. Signal de contrôle actif (rouge) = Tension

ES Comprobador de fase
Para comprobar rápidamente el conductor L, toque con un dedo el contacto situado en el mango. Señal de control encendida (rojo) = tensión

IT Tester di fase
Per la verifica veloce del conduttore L toccare con il dito il contatto sul manico. Segnale di verifica acceso (rosso) = tensione

PL Tester faz
W celu szybkiego sprawdzenia przewodu L dotknąć palcem styk na uchwycie. Sygnal kontrolny świeci się na (czerwono) = napięcie

FI Vaihetesteri
L-johdinten nopea testaaminen sormi testin kädensijan koskettimien painamalla. Merkkivalo (punainen) syttyy = jännite

PT Testador de fases
Para o controlo rápido do condutor L, toque com um dedo no contacto no cabo. Sinal de controlo ligado (vermelho) = tensão

SV Fasprovare
För snabbprovning av L-ledaren genom att vidröra kontakten vid greppet med ett finger. Provsignal på (röd) = spänning

NO Faseteser
Til rask testing av L-lederen berøres kontakten på håndtaket med en finger. Testsignal på (rød) = spenning

TR Faz Kontrol Cihazı
L iletkeninin hızlı kontrolü için cihaz kolundaki kontakta parmağınız ile basınız. Kontrol sinyali açık (kırmızı) = gerilim

RU Индикатор фазы
Для быстрого определения фазового провода коснуться пальцем контакта на ручке. Свечение контрольного индикатора (красный) = напряжение

CS Zkoušečka fází
Pro rychlou zkoušku fázového vodiče prstem dotkněte kontaktu na rukoveti. Zkušební signál svítí (červeně) = napětí

ET Faasitester
Poodutage L-juhi kiirkontrollimiseks ühe sõrmega käepidemel asuvat kontakti. Kontrollsignaal sees (punane) = pinge

RO Tester fază
Pentru verificarea rapidă a conductorului L atingeți cu degetul contactul la mâner. Semnal de verificare pornit (roșu) = tensiune

BG Уред за проверка на фазы
За бърза проверка на проводника на фазата докоснете с един пръст контакта на ръкохватката. Тестов сигнал вкл. (червен) = напрежение

SK Fázový skúšač
Na rýchle odskúšanie L-vodiča dotknite sa prstom kontaktu na rukoväti. Skúšobný signál zapnutý (červená) = napätie

HR Ispitivač faze
Za brzo testiranje L-vodiča dodirnite kontakt na rukici prstom. Ispitni signal uključen (crveno) = napon

DA Fasetester
Til lynkontrol af L-lederen sætter man en finger på kontaktsens greb. Kontrolsignal lyser (rødt) = spænding

FR Testeur de phase
Pour le contrôle rapide du conducteur L, toucher le contact de la poignée avec un doigt. Signal de contrôle actif (rouge) = Tension

ES Comprobador de fase
Para comprobar rápidamente el conductor L, toque con un dedo el contacto situado en el mango. Señal de control encendida (rojo) = tensión

IT Tester di fase
Per la verifica veloce del conduttore L toccare con il dito il contatto sul manico. Segnale di verifica acceso (rosso) = tensione

PL Tester faz
W celu szybkiego sprawdzenia przewodu L dotknąć palcem styk na uchwycie. Sygnal kontrolny świeci się na (czerwono) = napięcie

FI Vaihetesteri
L-johdinten nopea testaaminen sormi testin kädensijan koskettimien painamalla. Merkkivalo (punainen) syttyy = jännite

PT Testador de fases
Para o controlo rápido do condutor L, toque com um dedo no contacto no cabo. Sinal de controlo ligado (vermelho) = tensão

SV Fasprovare
För snabbprovning av L-ledaren genom att vidröra kontakten vid greppet med ett finger. Provsignal på (röd) = spänning

NO Faseteser
Til rask testing av L-lederen berøres kontakten på håndtaket med en finger. Testsignal på (rød) = spenning

TR Faz Kontrol Cihazı
L iletkeninin hızlı kontrolü için cihaz kolundaki kontakta parmağınız ile basınız. Kontrol sinyali açık (kırmızı) = gerilim

RU Индикатор фазы
Для быстрого определения фазового провода коснуться пальцем контакта на ручке. Свечение контрольного индикатора (красный) = напряжение

CS Zkoušečka fází
Pro rychlou zkoušku fázového vodiče prstem dotkněte kontaktu na rukoveti. Zkušební signál svítí (červeně) = napětí

ET Faasitester
Poodutage L-juhi kiirkontrollimiseks ühe sõrmega käepidemel asuvat kontakti. Kontrollsignaal sees (punane) = pinge

RO Tester fază
Pentru verificarea rapidă a conductorului L atingeți cu degetul contactul la mâner. Semnal de verificare pornit (roșu) = tensiune

BG Уред за проверка на фазы
За бърза проверка на проводника на фазата докоснете с един пръст контакта на ръкохватката. Тестов сигнал вкл. (червен) = напрежение

SK Fázový skúšač
Na rýchle odskúšanie L-vodiča dotknite sa prstom kontaktu na rukoväti. Skúšobný signál zapnutý

DE Sicherheitshinweise • Die auf dem Phasenprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen. Der Phasenprüfer darf nur bei der angegebenen Spannung bzw. dem angegebenen Spannungsbereich benutzt werden. • Eine einwandfreie Anzeige ist nur bei Temperaturen von -15°C bis +40°C und bei Frequenzen von 50 bis 500 Hz sichergestellt. • Die Wahrnehmbarkeit der Anzeige kann beeinträchtigt sein bei ungünstigen Beleuchtungsverhältnissen, wie z.B. bei Sonnenlicht, bei ungünstigen Standortten, wie z.B. auf Holztritt-leitern oder isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen. • Der Phasenprüfer muss jeweils kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden. • Der Phasenprüfer darf unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z.B. Tau oder Regen, nicht benutzt werden. • Phasenprüfer dürfen nur zum Feststellen und Prüfen des Phasenleiters benutzt werden. Phasenprüfer sind nicht für die Verwendung an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln ausgelegt, um den Zustand (Betriebsspannung vorhanden oder nicht vorhanden) von Niederspannungsanlagen festzustellen. • Schadhafte Phasenprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden. • Verschlusskappen dürfen nicht entfernt werden. Wenn Kappe oder Gehäuse geöffnet wurde, darf der Phasenprüfer nicht mehr verwendet werden, da die Sicherheit beeinträchtigt ist.

EN Safety instructions • The voltages marked on the phase tester are nominal voltages. The phase tester may only be used at the specified voltage or the specified voltage range. • An accurate indication is guaranteed at temperatures from -15 °C to +40 °C and at frequencies from 50 to 500 Hz. • The indicator read-off may be impaired under unfavourable lighting conditions such as sunlight as well as unfavourable locations such as wooden step ladders or insulating flooring and non-earthed AC voltage systems. • Before using the phase tester it must be checked to ensure it is working correctly. • The phase tester must not be used under conditions where there is precipitation, e.g. dew or rain. • Phase testers may only be used to identify and test the phase conductor. Phase testers must not be used on live equipment to identify the status of low voltage systems (operating voltage present or not present). • Damaged phase testers with clearly impaired operation and/or safety must not be used. • Do not remove the end caps. The phase tester must not be used if the cap or housing has been opened as safety has been compromised.

NL Veiligheidsinstructies • De op de fase tester vermelde spanningen zijn nominale spanningen. De spanningstester mag alleen worden gebruikt bij de opgegeven spanning resp. het opgegeven spanningsbereik. • Een optimale weergave is alleen gewaarborgd bij temperaturen van -15 °C tot +40 °C en bij frequenties van 50 tot 500 Hz.

ES Instrucciones de seguridad • Las tensiones indicadas en el comprobador de fase son tensiones nominales. El comprobador de fase puede ser utilizado únicamente con la tensión o en el rango de tensión indicados. • La correcta comprobación solo está garantizada con temperaturas de -15°C a +40°C y frecuencias de 50 a 500 Hz. • La perceptibilidad de la señal puede estar mermada en condiciones de iluminación adversa, por ejemplo a plena luz del sol, o en lugares desfavorables, como en escaleras de madera o revestimientos de suelo aislantes, así como en redes de tensión alterna sin una correcta conexión a tierra.

FR Consignes de sécurité • Les tensions indiquées sur le testeur de phase sont des tensions nominales. Le testeur de phase ne doit être utilisé que pour la tension ou dans la plage de tension indiquée. • Un affichage parfait n'est garanti qu'à des températures comprises entre -15 °C et +40 °C et à des fréquences variant entre 50 et 500 Hz.

IT Indicazioni di sicurezza • Le tensioni indicate sul tester di fase sono tensioni nominali. Questo tester di fase deve essere utilizzato soltanto con la tensione / con la gamma di tensione indicata. • L'indicazione precisa è garantita solo a temperature comprese tra -15°C e +40°C e con frequenze da 50 a 500 Hz. • La visibilità dell'indicazione può essere ridotta in presenza di condizioni di luminosità sfavorevole, per es. alla luce del sole o in posizioni sfavorevoli, come scale di legno o rivestimenti per pavimenti isolanti e in reti elettriche a corrente alternata senza messa a terra dello stabilimento. • Immediatamente prima dell'uso verificare che il tester di controllo della fase funzioni correttamente. • Il tester di controllo della fase non può essere usato in presenza di precipitazioni, per es. rugiada o pioggia. • I tester di fase devono essere utilizzati esclusivamente per rilevare e verificare il conduttore di fase. I tester di fase non sono progettati per l'utilizzo su apparecchiature che si trovano sotto tensione al fine di rilevare lo stato (presenza o assenza di tensione di esercizio) di impianti elettrici a bassa tensione. • Non utilizzare tester di controllo della fase difettosi, il cui funzionamento e/o la cui sicurezza sono evidentemente compromessi. • Non rimuovere in nessun caso i cappucci aperti non utilizzare più il tester di fase poiché in tal caso la sicurezza risulta compromessa.

PL Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa • Napiecia podane na testerze faz są napięciami nominalnymi. Testerazy fazy mogą być używane tylko przy określonych napięciach lub zakresie napięcia. • Prawidłowe wskazanie jest zagwarantowane tylko w temperaturach od -15°C do +40°C i w częstotliwościach od 50 do 500 Hz. • Dostrzeżenie wskazania może być utrudnione przy niekorzystnych warunkach oświetlenia, np. światło słoneczne, i w niekorzystnych lokalizacjach, np. przy drewnianych drabinach o składanych szczeblach czy zaizolowanych wykładzinach podłogowych i w uziemnionych sieciach napięcia przemiennego. • Przed użyciem należy sprawdzić, czy tester faz działa prawidłowo. • Tester fazy nie wolno używać podczas oddziaływania opadów, np. rosy lub deszczu. • Testery fazy mogą być używane tylko do wykrywania i testowania przewodu fazowego. Testery fazy nie są przeznaczane do stosowania na urządzeniach pod napięciem w celu określenia stanu (obecności lub braku napięcia roboczego) urządzeń niskonapięciowych.

PT Indicações de segurança • As tensões indicadas no testador de fase são tensões nominais. O testador de fases só pode ser usado com a tensão indicada ou a gama de tensão indicada. • Uma indicação perfeita só está assegurada com temperaturas de -15°C a +40°C e frequências de 50 a 500 Hz. • A visibilidade da indicação pode ser prejudicada se as condições de luminosidade forem desfavoráveis, como p. ex. no caso de luz do sol e locais inconvenientes, como p. ex. escadas com degraus de madeira ou pavimentos isolantes, e em redes de tensão alternada que não estejam ligadas à terra em conformidade com a operação. • O testador de fase deve ser sempre verificado quanto ao seu bom funcionamento pouco antes da sua utilização. • O testador de fase não deve ser utilizado sob a influência da precipitação, como o orvalho ou a chuva. • Os testadores de fases só podem ser usados para determinar e testar o condutor de fase. Os testadores de fases não estão concebidos para a utilização em equipamentos sob tensão para determinar o estado (tensão de serviço presente ou não presente) de equipamentos de baixa tensão. • Os testadores de fase defeituosos cuja função e/ou segurança seja obviamente prejudicada não devem ser usados. • Não é permitido remover as tampas. Se a tampa ou a caixa tiver sido aberta, deixa de ser permitido usar o testador de fases, uma vez que a segurança fica comprometida.

RU Правила техники безопасности • Напряжения, указанные на фазовом тестере, являются номинальными напряжениями. Тестер напряжения можно использовать только при указанном напряжении или диапазоне напряжений. • Получение корректных показаний гарантируется только при температуре от -15 °C до +40 °C и при частоте от 50 до 500 Гц. • На восприимчивость показаний могут влиять неблагоприятные условия освещения, например, солнечный свет, и неподходящие места размещения, например, деревянные лестницы или изолирующие напольные покрытия, а также сети переменного напряжения, не заземленные в соответствии с требованиями к производственным помещениям. • Фазовый тестер всегда необходимо проверять на работоспособность незадолго до использования. • Фазовый тестер нельзя использовать под воздействием атмосферных осадков, таких как роса или дождь. • Тестеры напряжения применяют только для измерения и определения наличия напряжения в электрической цепи. Тестеры напряжения не предназначены для определения наличия или отсутствия рабочего напряжения в низковольтном оборудовании, находящемся под напряжением. • Запрещается использовать неисправные фазовые тестеры, функция и/или безопасность которых явно нарушена. • Защитные колпачки снимать запрещается. Снятие крышки или открытие корпуса приведет к снижению безопасности, поэтому тестер напряжения больше нельзя будет использовать.

UK Вказівки з техніки безпеки • Напруги, зазначені на тестері фаз, є номінальними напругами. Тестер напруги можна використовувати лише для зазначеної напруги або в межах зазначеного діапазону напруги. • Безпомилковий результат вимірювання можна отримати при температурних показниках від -15 °C до +40 °C та частоті від 50 до 500 Гц. • Такі фактори, як несприятливе освітлення, наприклад, сонячне світло, невідале розташування, наприклад, біля дерев'яних драбин або ізоляційного підлогового покриття, відсутність відповідного заземлення в мережах змінної напруги, можуть негативно впливати на зчитування показників вимірювання.

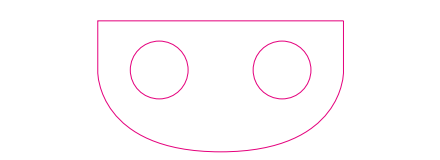
CS Bezpečnostní pokyny • Napětí uvedená na fázovém testeru jsou jmenovitá napětí. Fázová zkušební s mí používat jen při uvedeném napětí, příp. v uvedeném rozsahu napětí. • Bezvadná funkce ukazatele je zajištěna jen při teplotách -15°C až +40°C a frekvencích od 50 do 500 Hz. • Viditelnost ukazatele může být negativně ovlivněna při nepříznivých světelných podmínkách, např. při slunečním světle nebo v nepříznivých místech, např. v dřevěných žebříků nebo izolačních podlahových krytí a v provozně neuzemněných sítích střídavého napětí. • Krátce před použitím je třeba vždy zkontrolovat správnou funkci fázového testeru. • Fázový tester se nesmí používat pod vlivem srážek, jako je rosa nebo déšť. • Fázové zkušební se smí používat jen za účelem určení a přezkoušení fázového vodiče. Fázové zkušební nejsou určeny pro určení stavu na provozních prostředcích pod napětím (přilohou nebo nepřilohou napětí) nízkonapěťových systémů. • Vadné fázové testery, jejichž funkce a/nebo bezpečnost je zjevně narušena, se nesmí používat. • Uzávěrové klácky se nesmí odstraňovat. Pokud se kláпка nebo kryt otevřel, v tom případě se fázová zkušební již nesmí dále používat, protože je narušena bezpečnost.

max.
250V

DE Sicherheitshinweise • Die auf dem Phasenprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen. Der Phasenprüfer darf nur bei der angegebenen Spannung bzw. dem angegebenen Spannungsbereich benutzt werden. • Eine einwandfreie Anzeige ist nur bei Temperaturen von -15°C bis +40°C und bei Frequenzen von 50 bis 500 Hz sichergestellt. • Die Wahrnehmbarkeit der Anzeige kann beeinträchtigt sein bei ungünstigen Beleuchtungsverhältnissen, wie z.B. bei Sonnenlicht, bei ungünstigen Standortten, wie z.B. auf Holztritt-leitern oder isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen. • Der Phasenprüfer muss jeweils kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden. • Der Phasenprüfer darf unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z.B. Tau oder Regen, nicht benutzt werden. • Phasenprüfer dürfen nur zum Feststellen und Prüfen des Phasenleiters benutzt werden. Phasenprüfer sind nicht für die Verwendung an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln ausgelegt, um den Zustand (Betriebspannung vorhanden oder nicht vorhanden) von Niederspannungsanlagen festzustellen. • Schadhafte Phasenprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden. • Verschlusskappen dürfen nicht entfernt werden. Wenn Kappe oder Gehäuse geöffnet wurde, darf der Phasenprüfer nicht mehr verwendet werden, da die Sicherheit beeinträchtigt ist.

EN Safety instructions • The voltages marked on the phase tester are nominal voltages. The phase tester may only be used at the specified voltage or the specified voltage range. • An accurate indication is guaranteed at temperatures from -15 °C to +40 °C and at frequencies from 50 to 500 Hz. • The indicator read-off may be impaired under unfavourable lighting conditions such as sunlight as well as unfavourable locations such as wooden step ladders or insulating flooring and non-earthed AC voltage systems. • Before using the phase tester it must be checked to ensure it is working correctly. • The phase tester must not be used under conditions where there is precipitation, e.g. dew or rain. • Phase testers may only be used to identify and test the phase conductor. Phase testers must not be used on live equipment to identify the status of low voltage systems (operating voltage present or not present). • Damaged phase testers with clearly impaired operation and/or safety must not be used. • Do not remove the end caps. The phase tester must not be used if the cap or housing has been opened as safety has been compromised.

ES Instrucciones de seguridad • Las tensiones indicadas en el comprobador de fase son tensiones nominales. El comprobador de fase puede ser utilizado únicamente con la tensión o en el rango de tensión indicados. • La correcta comprobación solo está garantizada con temperaturas de -15°C a +40°C y frecuencias de 50 a 500 Hz. • La perceptibilidad de la señal puede estar mermada en condiciones de iluminación adversa, por ejemplo a plena luz del sol, o en lugares desfavorables, como en escaleras de madera o revestimientos de suelo aislantes, así como en redes de tensión alterna sin una correcta conexión a tierra.



FR Consignes de sécurité • Les tensions indiquées sur le testeur de phase sont des tensions nominales. Le testeur de phase ne doit être utilisé que pour la tension ou dans la plage de tension indiquée. • Un affichage parfait n'est garanti qu'à des températures comprises entre -15 °C et +40 °C et à des fréquences variant entre 50 et 500 Hz. • La perceptibilité de la signal peut être affectée par des conditions d'éclairage défavorables, telles que la lumière du soleil, ou des endroits défavorables, tels que des escaliers en bois ou des revêtements de sol isolants, ainsi que dans des réseaux de tension alternative sans une bonne connexion à la terre.

IT Indicazioni di sicurezza • Le tensioni indicate sul tester di fase sono tensioni nominali. Questo tester di fase deve essere utilizzato soltanto con la tensione / con la gamma di tensione indicata. • L'indicazione precisa è garantita solo a temperature comprese tra -15°C e +40°C e con frequenze da 50 a 500 Hz. • La visibilità dell'indicazione può essere ridotta in presenza di condizioni di luminosità sfavorevole, per es. alla luce del sole o in posizioni sfavorevoli, come scale di legno o rivestimenti per pavimenti isolanti e in reti elettriche a corrente alternata senza messa a terra dello stabilimento. • Immediatamente prima dell'uso verificare che il tester di controllo della fase funzioni correttamente. • Il tester di controllo della fase non può essere usato in presenza di precipitazioni, per es. rugiada o pioggia. • I tester di fase devono essere utilizzati esclusivamente per rilevare e verificare il conduttore di fase. I tester di fase non sono progettati per l'utilizzo su apparecchiature che si trovano sotto tensione al fine di rilevare lo stato (presenza o assenza di tensione di esercizio) di impianti elettrici a bassa tensione. • Non utilizzare tester di controllo della fase difettosi, il cui funzionamento e/o la cui sicurezza sono evidentemente compromessi. • Non rimuovere in nessun caso i cappucci aperti non utilizzare più il tester di fase poiché in tal caso la sicurezza risulta compromessa.

NL Veiligheidsinstructies • De op de fase tester vermelde spanningen zijn nominale spanningen. De spanningstester mag alleen worden gebruikt bij de opgegeven spanning resp. het opgegeven spanningsbereik. • Een optimale weergave is alleen gewaarborgd bij temperaturen van -15 °C tot +40 °C en bij frequenties van 50 tot 500 Hz.

PT Indicações de segurança • As tensões indicadas no testador de fase são tensões nominais. O testador de fases só pode ser usado com a tensão indicada ou a gama de tensão indicada. • Uma indicação perfeita só está assegurada com temperaturas de -15°C a +40°C e frequências de 50 a 500 Hz. • A visibilidade da indicação pode ser prejudicada se as condições de luminosidade forem desfavoráveis, como p. ex. no caso de luz do sol e locais inconvenientes, como p. ex. escadas com degraus de madeira ou pavimentos isolantes, e em redes de tensão alternada que não estejam ligadas à terra em conformidade com a operação. • O testador de fase deve ser sempre verificado quanto ao seu bom funcionamento pouco antes da sua utilização. • O testador de fase não deve ser utilizado sob a influência da precipitação, como o orvalho ou a chuva. • Os testadores de fases só podem ser usados para determinar e testar o condutor de fase. Os testadores de fases não estão concebidos para a utilização em equipamentos sob tensão para determinar o estado (tensão de serviço presente ou não presente) de equipamentos de baixa tensão. • Os testadores de fase defeituosos cuja função e/ou segurança seja obviamente prejudicada não devem ser usados. • Não é permitido remover as tampas. Se a tampa ou a caixa tiver sido aberta, deixa de ser permitido usar o testador de fases, uma vez que a segurança fica comprometida.

RU Правила техники безопасности • Напряжения, указанные на фазовом тестере, являются номинальными напряжениями. Тестер напряжения можно использовать только при указанном напряжении или диапазоне напряжений. • Получение корректных показаний гарантируется только при температуре от -15 °C до +40 °C и при частоте от 50 до 500 Гц. • На восприимчивость показаний могут влиять неблагоприятные условия освещения, например, солнечный свет, и неподходящие места размещения, например, деревянные лестницы или изолирующие напольные покрытия, а также сети переменного напряжения, не заземленные в соответствии с требованиями к производственным помещениям. • Фазовый тестер всегда необходимо проверять на работоспособность незадолго до использования. • Фазовый тестер нельзя использовать под воздействием атмосферных осадков, таких как роса или дождь. • Тестеры напряжения применяют только для измерения и определения наличия напряжения в электрической цепи. Тестеры напряжения не предназначены для определения наличия или отсутствия рабочего напряжения в низковольтном оборудовании, находящемся под напряжением. • Запрещается использовать неисправные фазовые тестеры, функция и/или безопасность которых явно нарушена. • Защитные колпачки снимать запрещается. Снятие крышки или открытие корпуса приведет к снижению безопасности, поэтому тестер напряжения больше нельзя будет использовать.

UK Вказівки з техніки безпеки • Напруги, зазначені на тестері фаз, є номінальними напругами. Тестер напруги можна використовувати лише для зазначеної напруги або в межах зазначеного діапазону напруги. • Безпомилковий результат вимірювання можна отримати при температурних показниках від -15 °C до +40 °C та частоті від 50 до 500 Гц. • Такі фактори, як несприятливе освітлення, наприклад, сонячне світло, невідале розташування, наприклад, біля дерев'яних драбин або ізоляційного підлогового покриття, відсутність відповідного заземлення в мережах змінної напруги, можуть негативно впливати на зчитування показників вимірювання.

CS Bezpečnostní pokyny • Napětí uvedená na fázovém testeru jsou jmenovitá napětí. Fázová zkušební s mí používat jen při uvedeném napětí, příp. v uvedeném rozsahu napětí. • Bezvadná funkce ukazatele je zajištěna jen při teplotách -15°C až +40°C a frekvencích od 50 do 500 Hz. • Viditelnost ukazatele může být negativně ovlivněna při nepříznivých světelných podmínkách, např. při slunečním světle nebo v nepříznivých místech, např. v dřevěných žebříků nebo izolačních podlahových krytí a v provozně neuzemněných sítích střídavého napětí. • Krátce před použitím je třeba vždy zkontrolovat správnou funkci fázového testeru. • Fázový tester se nesmí používat pod vlivem srážek, jako je rosa nebo déšť. • Fázové zkušební se smí používat jen za účelem určení a přezkoušení fázového vodiče. Fázové zkušební nejsou určeny pro určení stavu na provozních prostředcích pod napětím (přilohou nebo nepřilohou napětí) nízkonapěťových systémů. • Vadné fázové testery, jejichž funkce a/nebo bezpečnost je zjevně narušena, se nesmí používat. • Uzávěrové klácky se nesmí odstraňovat. Pokud se kláпка nebo kryt otevřel, v tom případě se fázová zkušební již nesmí dále používat, protože je narušena bezpečnost.

DE Sicherheitshinweise • Die auf dem Phasenprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen. Der Phasenprüfer darf nur bei der angegebenen Spannung bzw. dem angegebenen Spannungsbereich benutzt werden. • Eine einwandfreie Anzeige ist nur bei Temperaturen von -15°C bis +40°C und bei Frequenzen von 50 bis 500 Hz sichergestellt. • Die Wahrnehmbarkeit der Anzeige kann beeinträchtigt sein bei ungünstigen Beleuchtungsverhältnissen, wie z.B. bei Sonnenlicht, bei ungünstigen Standortten, wie z.B. auf Holztritt-leitern oder isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen. • Der Phasenprüfer muss jeweils kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden. • Der Phasenprüfer darf unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z.B. Tau oder Regen, nicht benutzt werden. • Phasenprüfer dürfen nur zum Feststellen und Prüfen des Phasenleiters benutzt werden. Phasenprüfer sind nicht für die Verwendung an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln ausgelegt, um den Zustand (Betriebsspannung vorhanden oder nicht vorhanden) von Niederspannungsanlagen festzustellen. • Schadhafte Phasenprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden. • Verschlusskappen dürfen nicht entfernt werden. Wenn Kappe oder Gehäuse geöffnet wurde, darf der Phasenprüfer nicht mehr verwendet werden, da die Sicherheit beeinträchtigt ist.

EN Safety instructions • The voltages marked on the phase tester are nominal voltages. The phase tester may only be used at the specified voltage or the specified voltage range. • An accurate indication is guaranteed at temperatures from -15 °C to +40 °C and at frequencies from 50 to 500 Hz. • The indicator read-off may be impaired under unfavourable lighting conditions such as sunlight as well as unfavourable locations such as wooden step ladders or insulating flooring and non-earthed AC voltage systems. • Before using the phase tester it must be checked to ensure it is working correctly. • The phase tester must not be used under conditions where there is precipitation, e.g. dew or rain. • Phase testers may only be used to identify and test the phase conductor. Phase testers must not be used on live equipment to identify the status of low voltage systems (operating voltage present or not present). • Damaged phase testers with clearly impaired operation and/or safety must not be used. • Do not remove the end caps. The phase tester must not be used if the cap or housing has been opened as safety has been compromised.

ES Instrucciones de seguridad • Las tensiones indicadas en el comprobador de fase son tensiones nominales. El comprobador de fase puede ser utilizado únicamente con la tensión o en el rango de tensión indicados. • La correcta comprobación solo está garantizada con temperaturas de -15°C a +40°C y frecuencias de 50 a 500 Hz. • La perceptibilidad de la señal puede estar mermada en condiciones de iluminación adversa, por ejemplo a plena luz del sol, o en lugares desfavorables, como en escaleras de madera o revestimientos de suelo aislantes, así como en redes de tensión alterna sin una correcta conexión a tierra.

FR Consignes de sécurité • Les tensions indiquées sur le testeur de phase sont des tensions nominales. Le testeur de phase ne doit être utilisé que pour la tension ou dans la plage de tension indiquée. • Un affichage parfait n'est garanti qu'à des températures comprises entre -15 °C et +40 °C et à des fréquences variant entre 50 et 500 Hz. • La perceptibilité de la signal peut être affectée par des conditions d'éclairage défavorables, telles que la lumière du soleil, ou des endroits défavorables, tels que des escaliers en bois ou des revêtements de sol isolants, ainsi que dans des réseaux de tension alternative sans une bonne connexion à la terre.

IT Indicazioni di sicurezza • Le tensioni indicate sul tester di fase sono tensioni nominali. Questo tester di fase deve essere utilizzato soltanto con la tensione / con la gamma di tensione indicata. • L'indicazione precisa è garantita solo a temperature comprese tra -15°C e +40°C e con frequenze da 50 a 500 Hz. • La visibilità dell'indicazione può essere ridotta in presenza di condizioni di luminosità sfavorevole, per es. alla luce del sole o in posizioni sfavorevoli, come scale di legno o rivestimenti per pavimenti isolanti e in reti elettriche a corrente alternata senza messa a terra dello stabilimento. • Immediatamente prima dell'uso verificare che il tester di controllo della fase funzioni correttamente. • Il tester di controllo della fase non può essere usato in presenza di precipitazioni, per es. rugiada o pioggia. • I tester di fase devono essere utilizzati esclusivamente per rilevare e verificare il conduttore di fase. I tester di fase non sono progettati per l'utilizzo su apparecchiature che si trovano sotto tensione al fine di rilevare lo stato (presenza o assenza di tensione di esercizio) di impianti elettrici a bassa tensione. • Non utilizzare tester di controllo della fase difettosi, il cui funzionamento e/o la cui sicurezza sono evidentemente compromessi. • Non rimuovere in nessun caso i cappucci aperti non utilizzare più il tester di fase poiché in tal caso la sicurezza risulta compromessa.

NL Veiligheidsinstructies • De op de fase tester vermelde spanningen zijn nominale spanningen. De spanningstester mag alleen worden gebruikt bij de opgegeven spanning resp. het opgegeven spanningsbereik. • Een optimale weergave is alleen gewaarborgd bij temperaturen van -15 °C tot +40 °C en bij frequenties van 50 tot 500 Hz.

PT Indicações de segurança • As tensões indicadas no testador de fase são tensões nominais. O testador de fases só pode ser usado com a tensão indicada ou a gama de tensão indicada. • Uma indicação perfeita só está assegurada com temperaturas de -15°C a +40°C e frequências de 50 a 500 Hz. • A visibilidade da indicação pode ser prejudicada se as condições de luminosidade forem desfavoráveis, como p. ex. no caso de luz do sol e locais inconvenientes, como p. ex. escadas com degraus de madeira ou pavimentos isolantes, e em redes de tensão alternada que não estejam ligadas à terra em conformidade com a operação. • O testador de fase deve ser sempre verificado quanto ao seu bom funcionamento pouco antes da sua utilização. • O testador de fase não deve ser utilizado sob a influência da precipitação, como o orvalho ou a chuva. • Os testadores de fases só podem ser usados para determinar e testar o condutor de fase. Os testadores de fases não estão concebidos para a utilização em equipamentos sob tensão para determinar o estado (tensão de serviço presente ou não presente) de equipamentos de baixa tensão. • Os testadores de fase defeituosos cuja função e/ou segurança seja obviamente prejudicada não devem ser usados. • Não é permitido remover as tampas. Se a tampa ou a caixa tiver sido aberta, deixa de ser permitido usar o testador de fases, uma vez que a segurança fica comprometida.

RU Правила техники безопасности • Напряжения, указанные на фазовом тестере, являются номинальными напряжениями. Тестер напряжения можно использовать только при указанном напряжении или диапазоне напряжений. • Получение корректных показаний гарантируется только при температуре от -15 °C до +40 °C и при частоте от 50 до 500 Гц. • На восприимчивость показаний могут влиять неблагоприятные условия освещения, например, солнечный свет, и неподходящие места размещения, например, деревянные лестницы или изолирующие напольные покрытия, а также сети переменного напряжения, не заземленные в соответствии с требованиями к производственным помещениям. • Фазовый тестер всегда необходимо проверять на работоспособность незадолго до использования. • Фазовый тестер нельзя использовать под воздействием атмосферных осадков, таких как роса или дождь. • Тестеры напряжения применяют только для измерения и определения наличия напряжения в электрической цепи. Тестеры напряжения не предназначены для определения наличия или отсутствия рабочего напряжения в низковольтном оборудовании, находящемся под напряжением. • Запрещается использовать неисправные фазовые тестеры, функция и/или безопасность которых явно нарушена. • Защитные колпачки снимать запрещается. Снятие крышки или открытие корпуса приведет к снижению безопасности, поэтому тестер напряжения больше нельзя будет использовать.

UK Вказівки з техніки безпеки • Напруги, зазначені на тестері фаз, є номінальними напругами. Тестер напруги можна використовувати лише для зазначеної напруги або в межах зазначеного діапазону напруги. • Безпомилковий результат вимірювання можна отримати при температурних показниках від -15 °C до +40 °C та частоті від 50 до 500 Гц. • Такі фактори, як несприятливе освітлення, наприклад, сонячне світло, невідале розташування, наприклад, біля дерев'яних драбин або ізоляційного підлогового покриття, відсутність відповідного заземлення в мережах змінної напруги, можуть негативно впливати на зчитування показників вимірювання.